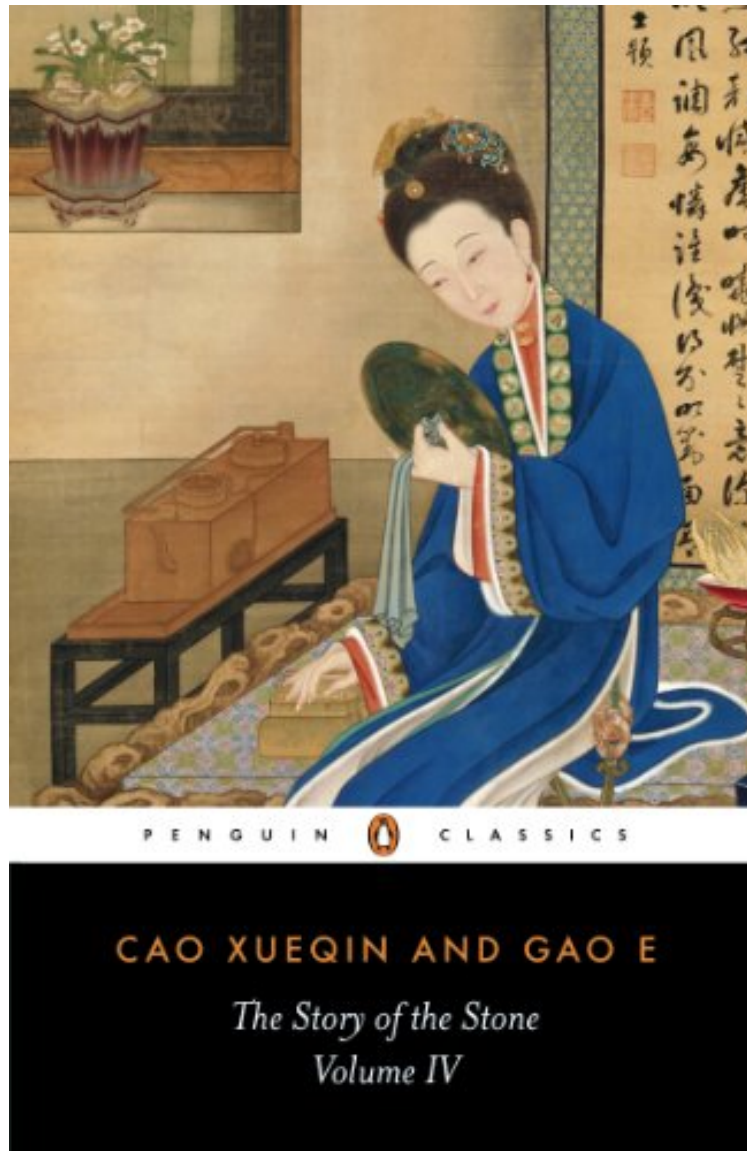


(Download free pdf) The Story of the Stone: The Debt of Tears (Volume IV): The Debt of Tears v. 4 (Classics)

## The Story of the Stone: The Debt of Tears (Volume IV): The Debt of Tears v. 4 (Classics)

Von Cao Xueqin

ebooks | Download PDF | \*ePub | DOC | audiobook



[Download](#)

[Read Online](#)

Produktinformation -Verkaufsrank: #454059 in eBooksVerffentlicht am: 2012-08-30Erscheinungsdatum: 2012-08-30File Name: B008JB5N3Q | File size: 57.Mb

**Von Cao Xueqin : The Story of the Stone: The Debt of Tears (Volume IV): The Debt of Tears v. 4 (Classics)** before purchasing it in order to gage whether or not it would be worth my time, and all praised The Story of the Stone: The Debt of Tears (Volume IV): The Debt of Tears v. 4 (Classics):

KundenrezensionenHilfreichste Kundenrezensionen0 von 0 Kunden fanden die folgende Rezension hilfreich. Es geht sprbar dem Ende zu...Von schlimmerdurstBand 4 des in fnf Bnde aufgeteilten Werks bricht in zweierlei Hinsicht mit den Vorgngerbnden. Der erste Punkt ist, dass nun zwei Autoren genannt werden - neben Cao Xueqin taucht Gao E's Name auf dem Titel auf, der den Roman nach Caos Tod aus Manuskriptfragmenten fertiggestellt hat.Der zweite Punkt betrifft den bersetzer; John Minford bernimmt den Staffelstab von David Hawkes.Man sprt als Leser den zweifachen Bruch nur unwesentlich. Die Geschichte selbst wird ab diesem Band zwar deutlich trister, doch das war wohl eh die ursprngliche Absicht Caos. Die guten Zeiten sind vorbei fr die Familie Jia, es hufen sich die Todesfille, traurigen Ereignisse und Zwiste. Gegen Ende des Bandes fhlt man mit dieser vom Schicksal (und der eigenen Dekadenz) getroffenen Familie mit und frchtet sich davor, was im letzten Band noch schlimmeres passieren kann.John Minford schafft den bergang von David Hawkes reibungslos und bernimmt dessen Stil. Mir persnlich huft sich das Latein in diesem Band zu sehr; bei den Kapiteln, die sich um die achtbeinigen Essays drehen, finde ich das extrem: Wieso, wenn er es schon nicht ins Englische bersetzt, lsst er dann nicht die chinesischen Fachbegriffe stehen? Warum bertrgt er es von einer dem Leser wohl fremden Sprache in eine andere dem (heutigen) Leser fremde Sprache? Darberhinaus fhlen sich diese Kapitel dadurch an wie ein Fremdkrper - man wird von China in ein englisches College versetzt und sieht pltzlich berall Leute mit engen Hosen und weien Lockenpercken.Auch werden nun immer wieder chinesische Werke mit lateinischen Namen versehen ("liber ritualis"), und das muss nun wirklich nicht sein. Ich dachte darber nach, fr diese unntige Verfremdung einen Stern abzuziehen, das wrde aber der restlichen bersetzungslleistung nicht gerecht.Von diesen Kritikpunkten abgesehen ist aber auch dieser Band Pflichtlektre.0 von 0 Kunden fanden die folgende Rezension hilfreich. interessantes EposVon schallihier ein paar Attribute zum Buch:\* gutes Englisch erforderlich\* enormer Umfang\* berraschend mystisch\* insgesamt Genre schwer einzuordnen

KurzbeschreibungThe Story of the Stone (c. 1760), also known by the title of The Dream of the Red Chamber, is the great novel of manners in Chinese literature.Divided into five volumes, of which The Debt of Tears is the fourth, it charts the glory and decline of the illustrious Jia family (a story which closely accords with the fortunes of the author's own family). The two main characters, Bao-yu and Dai-yu, are set against a rich tapestry of humour, realistic detail and delicate poetry, which accurately reflects the ritualized hurly-burly of Chinese family life. But over and above the novel hangs the constant reminder that there is another plane of existence - a theme which affirms the Buddhist belief in a supernatural scheme of things.KurzbeschreibungThe Story of the Stone (c. 1760), also known by the title of The Dream of the Red Chamber, is the great novel of manners in Chinese literature.Divided into five volumes, of which The Debt of Tears is the fourth, it charts the glory and decline of the illustrious Jia family (a story which closely accords with the fortunes of the author's own family). The two main characters, Bao-yu and Dai-yu, are set against a rich tapestry of humour, realistic detail and delicate poetry, which accurately reflects the ritualized hurly-burly of Chinese family life. But over and above the novel hangs the constant reminder that there is another plane of existence - a theme which affirms the Buddhist belief in a supernatural scheme of things.Synopsis "The Story of the Stone" (c. 1760), also known by the title of "The Dream of the Red Chamber", is the great novel of manners in Chinese literature. Divided into five volumes, of which "The Debt of Tears" is the fourth, it charts the glory and decline of the illustrious Jia family (a story which closely accords with the fortunes of the author's own family). The two main characters, Bao-yu and Dai-yu, are set against a rich tapestry of humour, realistic detail and delicate poetry, which accurately reflects the ritualized hurly-burly of Chinese family life. But over and above the novel hangs the constant reminder that there is another plane of existence a theme, which affirms the Buddhist belief in a supernatural scheme of things.